

Journée Annuelle des Doctorants 2011

Laboratoire Parole et Langage



www.lpl-aix.fr/~jad

15 septembre 2011 9H00 – 17h00
Laboratoire Parole et Langage
5 avenue Pasteur, 13100 Aix en Provence



Journée Annuelle des Doctorants 2011
 Laboratoire Parole et Langage, Aix-en-Provence
 15 Septembre 2011

<i>09:00-09:30 Accueil des participants</i>		
O1	09:30-10:00	CANGEMI Francesco Tempo and Sentence Modality in Neapolitan Italian
	10:00-10:30	FEZZA Nassima Prosodie et structure du discours
<i>10:30-11:00 Pause café</i>		
O2	11:00-11:30	HUNG Pi-Hsia Time and Space Expressed by Complex Directional Verbal Constructions in Mandarin Chinese as Second Language
	11:30-12:00	REPISO Isabel Une étude de l'acquisition du calcul hypothético-déductif dans un cadre contrefactuel en français L2 : méthodologie et résultats préliminaires
	12:00-12:30	PERI Pauline Etude en perception et en production des voyelles du français par des locuteurs de l'Anglais-Américain : Influence de la langue maternelle et du niveau d'expérience
<i>12:30-14:00 Pause déjeuner</i>		
O3	14:00-14:30	CARRASCO-ORTIZ Haydée Apprentissage du genre grammatical en français : Effet de la langue première ou de la langue seconde ?
	14:30-15:00	LÉVÊQUE Yohana Quand le cerveau chante : activation de représentations motrices à l'écoute d'une voix chantée
	15:00-15:30	LETANNEUX Alban Etude des troubles de la parole et de l'écriture dans la maladie de Parkinson : approche motrice et cognitive
<i>15:30-16:00 Pause café</i>		
O4	16:00-16:30	REID-COLLINS Oriana Représentations sociales dans le discours de locuteurs d'une « langue en danger » : étude sociolinguistique en Inde du Sud
	16:30-17:00	LAFONTAINE Fanny Sur le caractère polyfonctionnel du morphème « alors que »
<i>17:00 Fin de la JAD11</i>		

Tempo and Sentence Modality in Neapolitan Italian

Francesco Cangemi

sous la direction de Mariapaola D'Imperio

Mots-clefs : prosody, speech rate, Italian, phonology, phonetics

In the last decades, speech tempo has been recognized as an important factor in studies from different perspectives (on intrinsic phone durations [1], speaker verification [2], emotional speech [3], turn management [4], topic change [5] etc.). Efforts to put tempo in direct relation with core modules of language structure, though, remain quite rare [6], and moreover they usually lack explicitness. The hypothesis of a link between speech rate and pragmatic meaning, for example, has only been foreshadowed in isolated studies, on few languages [7,8] or as a byproduct of analyses focused on other acoustic cues [8,9,10].

In this paper we present a production experiment on the effects of sentence modality (i.e. statement vs. yes/no question) and focus structure on tempo in Neapolitan Italian. While the materials for the studies cited above were mainly designed for the analysis of other cues ([4] for F0, [3] for spectral properties), we designed a set of sentences explicitly suited for tempo analysis. Since we know that focused words in Italian are lengthened, we hypothesized that, if sentence modality had a straightforward influence on tempo, question-statement pairs would show different tempo patterns independently of focus structure, either at a global (i.e. utterance duration) or at a local (i.e. phrase, syllable, phone) level. 20 Neapolitan Italian speakers read SVO target sentences in two different modalities and with different focus patterns (i.e. with narrow focus either on the Subject, the Verb or the indirect Object) induced by a contextualization paragraph; the corpus was phone-segmented using a tool for forced alignment of Italian speech [11].

Our results show that sentence modality and focus patterns have both an influence on speech tempo. Taken as a whole, the global duration of questions and statements does not differ, but a fine-grained analysis showed that while focus-induced lengthening affects the focus constituent, modality-induced lengthening mainly affects the end of the utterance. In order to evaluate their contribution to tempo variations, we used both discrete (phone durations; see Fig. 1) and continuous (local phone rate, based on a revision of [12]; see Fig. 2) measures. Moreover, our results point to the existence of an interaction between the two factors, in that lengthening induced by focalization is greater for declaratives than for questions. This means that an O-focused SVO statement can display the same tempo pattern of its interrogative counterpart, while this is not true in S- and V-focus conditions. The interplay of these factors accounts for the apparent lack of agreement between the results of previous studies, in which the two factors were not controlled separately. In conclusion, our results support the hypothesis that sentence modality affects speech tempo in Neapolitan Italian, but they also show that tempo differences can be blurred under certain focus conditions.

These findings could be of interest to researchers working in different areas. First of all (as for phonological theory), they represent pieces of evidence for the role of cues other than F0 in form-function relationships in prosody. It is unclear at this stage whether tempo modifications should be regarded a) as part of the phonetic specification in the implementation of a given tune (thus subsuming tempo variations under the intonational options) or b) as a paradigmatic option which is orthogonal to intonational ones (thus enriching the phonological representation of prosody with another dimension). We plan to address this question in future research. Moreover (as for experimental methodology), the findings show that, when running cross-modality perception experiments based on F0 re-synthesis, tempo variations must be controlled for in order to avoid artifacts. Lastly (as for technical applications), they could be useful in the construction of natural sounding text-to-speech systems.

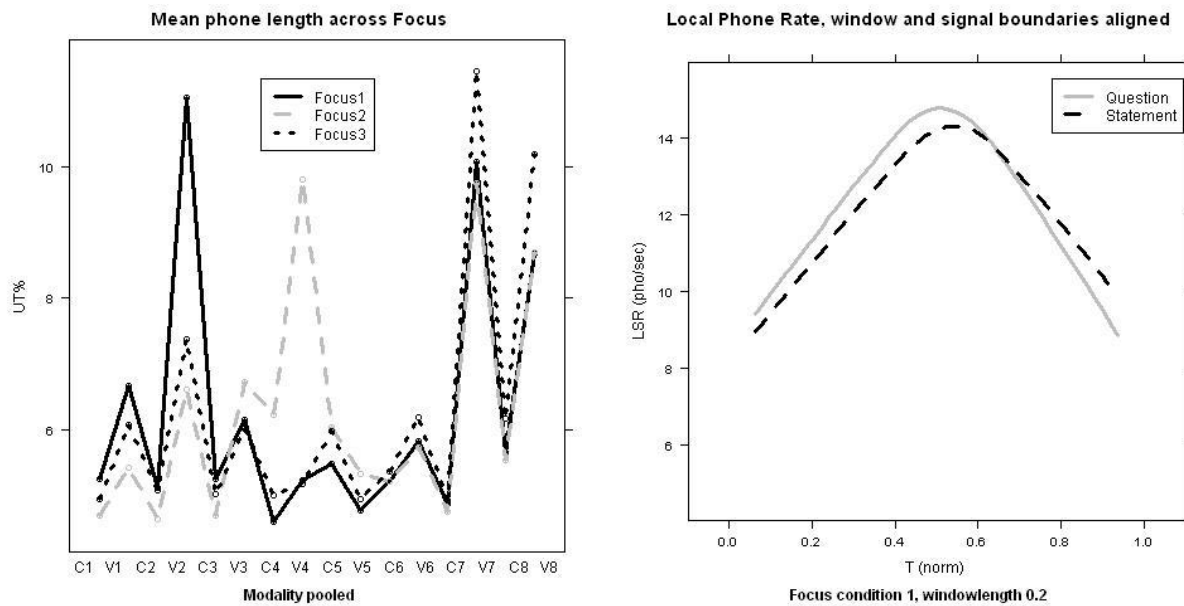


Fig. 1 (left): Discrete measure of Focalization effect. Normalized phone durations (y-axis) of each segment in target utterances (x-axis), in the three focus conditions.
 Fig. 2 (right): Continuous measure of Sentence modality effect. Local phone rate (y-axis) of normalized position in utterance (x-axis), in the two modality conditions.

References:

- [1] Turk, A., Nakai, S., Sugahara, M. (2006), Acoustic Segment Durations in Prosodic Research: A Practical Guide. In: Sudhoff, S., Lenertová, D., Meyer, R., Pappert, S., Augurzky, P., Mleinek, I., Richter, N., Schließer, J. (eds), *Methods in Empirical Prosody Research*. Berlin, New York: de Gruyter, 1-28.
- [2] van Heerden, C.J., Barnard, E. (2007), Speech Rate Normalization Used to Improve Speaker Verification. *SAIEE Africa Research Journal* 98(4), 129-135.
- [3] Williams, C., Stevens K. (1972), Emotions and Speech. Some Acoustical Correlates. *Journal of the Acoustical Society of America* 52, 1238-1250.
- [4] Duncan, S. (1972), Some signals and rules for taking speaking turns in conversations. *Journal of Personality and Social Psychology* 23(2), 283-292.
- [5] Zellers, M. (2011), *Prosodic Detail and Topic Structure in Discourse*. PhD Thesis, University of Cambridge.
- [6] Eefting, W. (1991), The effect of information value and accentuation on the duration of Dutch words, syllables and segments. *Journal of the Acoustical Society of America*, 89(1), 412-424.
- [7] van Heuven, V., van Zanten, E. (2005), Speech rate as a secondary prosodic characteristic of polarity questions in three languages. *Speech Communication*, 47, 87-99.
- [8] Smith, C. L. (2002), Prosodic Finality and Sentence Type in French. *Language and Speech*, 45 (2), 141-178.
- [9] Petrone, C. (2008), *Le rôle de la variabilité phonétique dans la représentation des contours intonatifs et de leur sens*. PhD Thesis, Université Aix-Marseille I.
- [10] D'Imperio, M. (2000), *The Role of Perception in Defining Tonal Targets and their Alignment*. PhD Thesis, Ohio State University.
- [11] Cangemi, F., Cutugno, F., Ludusan, B., Seppi, D., Van Compernelle, D. (2011), ASSI - Automatic Speech Segmentation for Italian: tools models, evaluation and applications. *Proceedings of 7th AISV Conference* (Lecce, January 2011).
- [12] Pfitzinger, H. (2001), Phonetische Analyse der Sprechgeschwindigkeit. *Forschungsberichte des Instituts für Phonetik und Sprachliche Kommunikation der Universität München*, 117-264.

**Prosodie et structure du discours en français et en arabe dialectal :
analyse multiparamétrique de narrations de planches de bande dessinée**

Nassima Fezza

sous la direction de Daniel Hirst

Mots-clefs : prosodie, discours, phonétique, phonologie, analyse discursive

Nos travaux de recherches doctorales s'inscrivent à l'interface d'une part de la phonétique et de la phonologie prosodiques et d'autre part, de l'analyse du discours. Cette étude se propose de constituer, ce qui sera à notre connaissance, la première pierre d'une description prosodique acoustico-phonétique véritablement multi-paramétrique de la structure discursive en français et, *a fortiori*, en arabe dialectal.

Pour ce faire, nous adopterons une démarche à la fois descriptive et analytique, fondée sur l'analyse d'un corpus constitué d'enregistrements de locuteurs, qui devaient (sans avertissement préalable) raconter trois planches d'une bande dessinée qu'ils avaient eues sous les yeux quelques minutes auparavant.

La méthodologie d'analyse que nous appliquerons s'appuie sur une segmentation et un alignement manuel du signal de parole (logiciel Praat, [3]) aux niveaux phonématique, syllabique et lexical ; des données acoustico-phonétiques relatives aux domaines temporel, tonal, spectral et d'intensité seront ensuite automatiquement extraites à tous ces niveaux de granularité. Nous considérons donc la prosodie comme un système complexe, et non restreinte à sa composante tonale [4,6].

Les résultats obtenus de cette analyse seront mis en relation avec la structuration du discours ayant pour but, dans un premier temps, d'établir un descriptif prosodique des marques de continuité et de discontinuité topical, puis nous identifieront les unités prosodiques lieux de ces articulations discursives.

Notre recherche propose ainsi d'éclairer le débat opposant une vision structurale «stricte» (cf. par exemple le paragraphe intonatif de [10] et [12], le paraton majeur de [15,4], le paquet intonatif de [11], le groupe tonal majeur (ou *majortone group*) de [16] ou encore la période intonative de [9]) à une hypothèse moins forte, selon laquelle les unités intonatives peuvent, optionnellement, présenter des marques de discontinuité ou, *a contrario*, des marques de continuité topicale (cf. notamment [7]). Les premiers résultats semblent argumenter en faveur de cette seconde position, mais nécessitent une validation plus large que nous espérons pouvoir fournir au terme de notre thèse.

Références :

- [1] Asher, N. & Lascarides, A. (2003), *Logics of conversation*. Cambridge, Cambridge University Press.
- [2] Biadys, F. & Hirschberg, J. (2009), Using prosody and phonotactics in arabic dialect identification. *Interspeech 2009*, 208-211.
- [3] Boersma, P. & Weenink, D. (2010), *Praat: doing phonetics by computer* [Computer program]. Version 5.1.35, retrieved from <http://www.praat.org/>
- [4] Brown, G. & Yule, G. (1983), *Discourse Analysis*. Cambridge, Cambridge University Press.
- [5] Di Cristo, A. (2000), La problématique de la prosodie dans l'étude de la parole dite spontanée. *Revue Parole*, 15-16, 189-250.
- [6] Di Cristo, A., Auran, C., Bertrand, R., Chanet, C., Portes, C. & Regnier, A. (2004), Outils prosodiques et analyse du discours. *CILL*, 30 (1-3), 27-84.
- [7] Hirst, D. J. (1998), Intonation in British English. In D. J. Hirst & A. Di Cristo (eds.), *Intonation Systems: A Survey of Twenty Languages*. Cambridge, C.U.P., 56-77.
- [8] Lacheret-Dujour, A. & Beaugendre, F. (1999), *La prosodie du français*. Paris, CNRS Langage.
- [9] Lacheret-Dujour, A. & Victorri, B. (2002), La période intonative comme unité d'analyse du français parlé : modélisation prosodique et enjeux linguistiques. *Verbum*, XXIV(1-2), 55-72.
- [10] Lehiste, I. (1975), The phonetic structure of paragraph. In A. Cohen & S.G. Nootboom (eds.), *Structure and Process in Speech Perception*. New York, Springer Verlag, 195-206.
- [11] Mertens, P. (1997), De la chaîne linéaire à la séquence de tons. *TAL* 38 (1), 27-51.
- [12] Morel, M.-A. & Danon-Boileau, L. (1998), *Grammaire de l'intonation, l'exemple du français oral*. Paris, Ophrys.
- [13] Rouas, J.-L., Barkat-Defradas, M., Pellegrino, F. & Hamdi-Sultan, R. (2006), Identification automatique des parlers arabes par la prosodie. *XXVIèmes Journées d'Etude sur la Parole*, 156-159.
- [14] Roulet, E., Fillietaz, L. & Grobet, A. (2001), *Un modèle et un instrument d'analyse de l'organisation du discours*. Berne, Peter Lang.
- [15] Yule, G. (1980), Speaker's topic and major paratones. *Lingua*, 52, 33-47.
- [16] Wichmann, A. (2000), *Intonation in Text and Discourse: Beginnings, Middles and Ends*. London, Longman.

**Time and Space Expressed by Complex Directional Verbal Constructions
in Mandarin Chinese as Second Language, or
The acquisition of spatial cognition in mandarin by French learners**

Pi-Hsia Hung

sous la direction de Daniel Véronique et Nicolas Tournadre

Mots-clefs : psycholinguistics and SLA, Mandarin movement verb, french learners of Mandarin L2

From the cognitive linguistics' point of view, space and time are parts of the most problematic linguistic components in second language acquisition. Different natural languages have different ways to express the space, such as by using of verbs or prepositions, etc. The choice of the spatial reference (locative reference) is often influenced by the cultural background of the native speakers as well as the space cognition in natural languages. To interpret spatial references, Classical Chinese uses the serial verb construction which contains two verbs, one of which is a grammaticalized element indicating the direction of the action expressed by the other one. This phenomenon does not exist in Germanic and Romance languages. The acquisition of the mandarin spatial references by means of using the directional verbs constitutes an obstacle to Western learners. Thus, in analyzing the appropriation of cognition by French learners of Chinese, I would like to give a description of the French learners' Chinese. Our study is based on the analysis of the corpus we built with the native French adult speakers who learn Mandarin as second language at the University of Paris Diderot. The corpus used in this thesis is only one part of a longitudinal study during 20 months with first-year (beginner level) and third-year (intermediate level) students. The tested students are asked to accomplish tasks of different nature, such as "free conversation", "image description", etc. The first analysis of the corpus shows that French learners use mostly a different deictic center than Mandarin native speakers in the narrative. This implies that the choice of the deictic verb in Mandarin by French learners remains non-pertinent despite the produced grammatical forms. In addition, if we adopt the typology of Levinson, we can also observe that the French learners prefer relative reference while the Mandarin native speakers prefer the intrinsic one.



References:

- [1] Fillmore, C.J., (1997), *Lectures on deixis*. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- [2] Levinson, S.C. & Max Planck Institut für Psycholinguistik, (2003), *Space in language and cognition: explorations in cognitive diversity*. Cambridge University Press: Cambridge, New York
- [3] Levinson, S.C. (2004), Deixis. In L. Horn (Ed.), *The handbook of pragmatics*. Oxford: Blackwell, 97-121.
- [4] Lucy, J., (2005), Through the window of language: assessing the influence of language diversity on thought. *Theoria*, 54, 299–309 .
- [5] Lyons, J., (1977), Deixis, space and time. In *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press, vol. 2, 636-724.
- [6] Pinker, S. (1994), *The language instinct: the new science of language and mind*. Harmondsworth: Penguin.
- [7] Slobin, D.I., (2004), The many ways to search for a frog : Linguistic typology and the expression of motion events. In Strömquist S. & Verhoeven L. éd., *Relating events in narrative : Vol. 2. Typological and contextual perspectives*. Lawrence Erlbaum Mahwah, New Jersey, 219-257.
- [8] Smith, J. C., (1989), A pragmatic view of French Deixis. *York papers in Linguistics*, 14

**Une étude de l'acquisition du calcul hypothético-déductif dans un cadre contrefactuel
en français L2 : méthodologie et résultats préliminaires**

Isabel Repiso

sous la direction de Daniel Véronique et Danielle Dubroca-Galin

Mots-clefs : contrefactualité, causalité, français L2, analyse contrastive, modalité

Le calcul hypothético-déductif *si P Q* est un processus cognitif universel. La variante contrefactuelle de ce calcul donne à voir le contenu propositionnel comme contraire à la réalité. Pourtant le français et l'italien prévoient des marques contrefactuelles différentes dans la protase (*si P*) : l'indicatif dans sa valeur modale en français et en italien (registre familier) et le subjonctif en italien standard. Par ailleurs, l'italien comporte des nuances modales par rapport à la « possible vérité » et à la « possible fausseté » du contenu propositionnel selon, respectivement, l'emploi de l'indicatif ou du subjonctif [11]. Ces particularités constituent un point de départ intéressant pour tester la thèse de Slobin [13], selon laquelle les langues conceptualisent de manière différente des configurations d'expérience universelles.

On a mis en place une méthodologie visant l'obtention de réponses contrefactuelles dans le domaine de la production orale. Pour ce faire, on s'est servie de deux tests issus de la psychologie [14,9] où le *stimulus* est un texte et les consignes visent : une tâche de modification du récit et une liste causale. On a également proposé un test expérimental – créé *ad hoc* suite à une enquête pilote – où les *stimuli* sont trois photos (Weegee, MoMA) et les consignes visent l'obtention d'un récit du non-réel. Dans les deux types de tests on a mené des entretiens guidés en français L2 et en italien L1. La population ciblée est un groupe d'apprenants avancés de français dont la L1 est l'italien, âgés entre 20 et 30 ans et habitant en France lors du recueil de données.

Nos résultats préliminaires montrent que même si la contrefactualité est un processus cognitif pleinement opératif chez ces adultes, son expression en L2 échappe aux normes du français en ce qui concerne la morphologie verbale, à cause d'un suremploi du conditionnel dans la protase. La thèse contrastive ne suffit pas à expliquer ce phénomène, d'autant plus que l'emploi du conditionnel reste résiduel dans nos corpus italien L1. Étant donné que la sémantique contrefactuelle relève de la modalité [2,4] il faudra vérifier si, et dans quelle mesure, ce suremploi est lié à l'expression de valeurs épistémiques.

Références :

- [1] Au, T.K. (1983), Chinese and English counterfactuals: The Sapir-Whorf hypothesis revisited. *Cognition*, 15, 155-187.
- [2] Bernini, G. (1994), Le frasi ipotetiche nell'italiano di stranieri. In A. Giacalone Ramat & M. Vedovelli (eds) *Italiano lingua seconda/ Lingua straniera*, 271-296.
- [3] Cheng, P. & Novick, L. (1991), Causes versus enabling conditions. *Cognition*, 40, 83-120.
- [4] Chini, M. (1995), "Meno male che non elo un topo, se no mi mangia un gatto, pe finta". In Giacalone Ramat & Crocco Galeas (eds), *Modality in Second Language Acquisition*. 143-172.
- [5] Harris *et al.* (1996), Children's use of counterfactual thinking in causal reasoning. *Cognition*, 61, 233-259.
- [6] Kahneman, D. & Miller, D.T. (1986), Norm Theory: Comparing reality to its alternatives. *Psychological Review*, 93, 136-153
- [7] LeBlanc, C. (2009), Conditional morphology in *si*-clauses : A Canadian-French reanalysis. *Canadian Journal of Linguistics*, 54(2), 317-337.
- [8] Mackie, J.L. (1974), *The cement of universe: a study of causation*. Oxford: Oxford University Press.
- [9] Mandel & Lehman (1996), Counterfactual thinking and ascriptions of cause and preventability. *Journal of personality and social psychology*, 71(3), 450-463.
- [10] Moeschler, J. (2003), L'expression de la causalité en français. *Cahiers de linguistique française*, 25, 11-42.
- [11] Renzi, L. Salvi, G. (1991), *Grande grammatica italiana di consultazione*. Vol. II
- [12] Riegel, M. Pellat, J.C. Rioul, R. (1994), *Grammaire méthodique du français*. Paris : Presses Universitaires de France.
- [13] Slobin, D.I. (1991), Learning to think for speaking: native language, cognition, and rhetorical style. *Pragmatics*, 1(1), 7-25.
- [14] Wells & Gavanski (1989), Mental simulation of causality. *Journal of personality and social psychology*, 56(2), 161-169.

Etude en perception et en production des voyelles du français par des locuteurs de l'Anglais-Américain : Influence de la langue maternelle et du niveau d'expérience linguistique

Pauline Peri, Christine Meunier, Cheryl Frenck-Mestre
sous la direction de Cheryl Frenck-Mestre et Christine Meunier

Mots-clefs : perception et production de la parole, voyelles natives, voyelles non natives, homophones inter-langue, apprentissage tardif

Cette étude examine d'une part les effets de l'expérience linguistique et d'autre part l'influence de la langue maternelle (L1) sur la perception et la production des voyelles du français par des anglophones natifs.

Trois groupes de participants adultes ont été constitués : des locuteurs natifs Français (FR) et deux groupes d'apprenants tardifs : des Californiens (CA) vivant en France depuis 3 mois (CA1) et 9 mois (CA2). Les CA ont réalisé une tâche de perception de voyelles synthétisées et une tâche de lecture de mots et ce dans les deux langues. Trois voyelles françaises ont été analysées : le contraste /y/-/u/ et la voyelle /a/ par rapport aux voyelles anglaises vers lesquelles les confusions sont attendues, à savoir /u/ (pour le contraste /u/-/y/) et /æ/ et /ɔ/ (pour la voyelle /a/). En production, ces voyelles étaient imbriquées dans des homophones inter-langues ainsi que dans des paires minimales en français.

Les objectifs sont doubles : 1) caractériser l'évolution de l'apprentissage des voyelles non natives en fonction du temps d'immersion et du type de voyelles (similaires, proche phonétiquement et nouvelle par rapport aux voyelles de la L1) 2) évaluer l'impact de la proximité phonologique des mots sur leur production.

Les résultats montrent que les CA perçoivent et produisent un /a/ à mi-chemin entre la catégorie native /æ/ et la voyelle cible /a/ en français. On note également que les CA ne confondent pas les voyelles /a/ et /ɔ/ dans les deux tâches. Aucun effet suffisamment robuste d'homophonie n'a été mis en évidence pour ces voyelles. En ce qui concerne le contraste /u/-/y/, les CA distinguent ces voyelles de leur catégorie native /u/ en perception comme en production. Il semble que ces voyelles françaises soient plus faciles à percevoir qu'à produire de manière précise. On remarque toutefois qu'en production l'apprentissage est modulé par l'effet d'homophonie. Enfin, les effets du niveau d'expérience linguistique ne sont pas suffisamment robustes et nécessitent des analyses complémentaires pour l'ensemble des voyelles étudiées.

Les CA arrivent à distinguer les voyelles non natives des voyelles natives dans les deux tâches sans toutefois atteindre une perception et une production native des ces phonèmes.

Toutefois, la présence d'homophones contraint l'apprentissage des phonèmes non natifs et influencerait l'activation du lexique mental de la L1 pendant la production de mots du français pour le contraste de voyelle /u/-/y/ en particulier. L'influence de la langue maternelle entraverait le développement de programmes moteurs nécessaires pour articuler correctement les différences subtiles entre ces phonèmes. Les implications de ces résultats pour les modèles de l'apprentissage des phonèmes non natifs sont discutées [1,2,3].

Références :

- [1] Best, C. T. (1995), A direct realist perspective on cross-language speech perception. In Strange, W. (ed.), *Speech perception and linguistic experience: Theoretical and methodological issues in cross-language speech research*. Timonium MD, York Press, 167-200.
- [2] Best, C.T., Tyler, M.D. (2007), Nonnative and second language speech perception: Commonalities and complementarities. In: Munro, M.J., Bohn, O.S. (Eds), *Second Language Speech Learning : The role of language experience in speech perception and production*. Amsterdam, John Benjamins, 13-34.
- [3] Flege, J.E. (1995), Second Language speech learning: Theory findings and problems. In: Strange, W. (ed.), *Speech perception and linguistic experience: Theoretical and methodological issues in crosslanguage speech research*. Timonium MD, York Press, 133-272.

**Apprentissage du genre grammatical en français:
Influence de la langue première ou de la langue seconde ?**

Haydee Carrasco-Ortiz, Cheryl Frenk-Mestre
sous la direction de Cheryl Frenk-Mestre

Mots-clefs : genre grammatical, acquisition d'une langue seconde, traits morphologiques, psycholinguistique

L'apprentissage d'une langue seconde (L2) à l'âge adulte repose souvent, dans la littérature, sur des facteurs associés aux caractéristiques propres des apprenants: leur langue maternelle (L1), leur âge d'acquisition et/ou leurs ressources cognitives [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7]. Toutefois, de récentes études montrent que les propriétés linguistiques spécifiques à la L2 ont aussi une influence sur son apprentissage [8, 9, 10, 11].

Cette recherche a pour but de déterminer si les propriétés morphosyntaxiques de la L2 (français) ont une influence sur l'apprentissage de l'accord adjectival en genre. Également, nous examinerons si cet apprentissage est influencé par la L1 selon que l'accord grammatical en genre est similaire (espagnol), différent (allemand) ou absent (anglais) en L1. Pour cela, nous évaluons l'impact des propriétés morpho-phonologiques de la L2 sur le traitement linguistique en ligne et nous analyserons si ce traitement est modulé par la L1.

Lors d'une série de trois études, nous avons enregistré l'activité électrique du cerveau de locuteurs français natifs (N = 56) et de trois groupes de bilingues (N = 56) pendant qu'ils lisaient des phrases en français. Les trois facteurs manipulés étaient: l'accord adjectival en genre (correct /incorrect; ex. la fleur_{fem} verte_{fem} vs la fleur_{fem} vert_{masc} *); le genre lexical en français en fonction de la L1 (identique/opposé); espagnol (la_{fem} table/la_{fem} mesa/ vs la_{fem} voiture/el_{masc} coche) et allemand (ex. la_{fem} porte/die_{fem} Tür vs la_{fem} jupe/der_{masc} Rock); et la présence de marques morpho-phonologiques en fonction du type d'adjectif (variable/invariable); les adjectifs variables présentent des marques morphologiques à l'écrit et à l'oral lors de leur accord en genre (ex. vert/verte; français/française), tandis que les adjectifs invariables présentent seulement une marque morphologique à l'écrit (ex. bleu/bleue, clair/claire) [12].

Les résultats des locuteurs français natifs et non-natifs montrent systématiquement une réponse neuronale associée aux violations de l'accord adjectival en genre. Néanmoins, cette réponse varie entre les groupes de locuteurs. Pour les locuteurs natifs, espagnols et allemands, la réponse varie en fonction du type d'adjectif (variable/invariable). Lorsque les violations d'accord comportent des adjectifs variables l'amplitude de la réponse neuronale est plus importante que lorsque ces violations impliquent les adjectifs invariables et ce, indépendamment de l'équivalence du genre lexical entre le français et la L1. Quant aux anglophones, les résultats montrent que leur capacité à traiter les violations de l'accord en genre varie en fonction de leur niveau de compétence en français. Les apprenants les moins avancés ne sont pas sensibles aux violations grammaticales en genre, tandis que les plus avancés montrent une réponse neuronale associée aux violations concernant les deux types d'adjectifs, ce qui suggère qu'ils utilisent indifféremment toutes les marques morpho-phonologiques disponibles.

Ces études montrent que les locuteurs natifs ainsi que les non-natifs intègrent les propriétés morphosyntaxiques du français en ligne et que la présence des marques phonologiques facilite le traitement de violations grammaticales. Ceci suggère que l'information phonologique des mots écrits est activée même en lecture silencieuse. Enfin, la difficulté des apprenants bilingues à traiter les marques morphologiques qui ne sont pas réalisées à l'oral suggère, qu'outre la langue maternelle, les aspects linguistiques propres à la langue cible jouent un rôle important dans l'apprentissage grammatical en L2.

Références :

- [1] Clahsen, H., & Felser, C. (2006), Grammatical processing in language learners. *Applied Psycholinguistics*, 27(01), 3-42.
- [2] Gillon-Dowens, M. G., Vergara, M., Barber, H. A., & Carreiras, M. (2011), Morphosyntactic Processing in Late Second-Language Learners. *Journal of Cognitive Neuroscience*, 22(8), 1870-1887.
- [3] Sabourin, L., Stowe, L. A., & de Haan, G. J. (2006), Transfer Effects in Learning a Second Language Grammatical Gender System. *Second Language Research*, 22(1), 1-29.
- [4] Tokowicz, N., & MacWhinney, B. (2005), Implicit and explicit measures of sensitivity to violations in second language grammar: An event related potential investigation. *Studies in Second Language Acquisition*, 27(02), 173-204.
- [5] Sagarra, N., & Herschensohn, J. (2010), The role of proficiency and working memory in gender and number agreement processing in L1 and L2 Spanish. *Lingua*, 120(8), 2022-2039.
- [6] McDonald, J. L. (2006), Beyond the critical period: Processing-based explanations for poor grammaticality judgment performance by late second language learners. *Journal of Memory and Language*, 55(3), 381-401.
- [7] Frenck-Mestre, C., Carrasco-Ortiz, H., McLaughlin, J., Osterhout, L., & Foucart, A. (2010), Linguistic input factors in native and L2 processing of inflectional morphology: Evidence from ERPs and behavioral studies. *Language, Interaction and Acquisition / Langage, Interaction et Acquisition*, 1(2), 206-228.
- [8] Frenck-Mestre, C., Foucart, A., Carrasco, H., & Herschensohn, J. (2009), Processing of grammatical gender in French as a first and second language. Evidence from ERPs. *EUROSLA Yearbook*, 9(1), 76-106.
- [9] Frenck-Mestre, C., Osterhout, L., McLaughlin, J., & Foucart, A. (2008), The effect of phonological realization of inflectional morphology on verbal agreement in French: Evidence from ERPs. *Acta Psychologica*, 128(3), 528-536.
- [10] McLaughlin, J., Tanner, D., Pitkänen, I., Frenck-Mestre, C., Inoue, K., Valentine, G., & Osterhout, L. (2010), Brain Potentials Reveal Discrete Stages of L2 Grammatical Learning. *Language Learning*, 60, 123-150.
- [11] Herschensohn, J. (1993), Applying linguistics to teach morphology: Verb and adjective inflection in French. *IRAL - International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 31(2), 97-112.

Quand le cerveau chante : activation de représentations motrices à l'écoute d'une voix chantée

Yohana Lévêque, Antoine Giovanni, Daniele Schön
sous la direction de Antoine Giovanni et Daniele Schön

Mots-clefs : voix chantée, perception, justesse vocale, système miroir, EEG

Un ensemble d'études ont montré une activation des aires motrices ou pré-motrices du cerveau lorsqu'on observe un mouvement effectué par autrui [1]. De même au niveau auditif, les preuves d'activations motrices lors de la discrimination de sons d'actions, de sons de parole ou de séquences musicales ont été rapportées [2,3]. Ainsi, percevoir un son lié à une action déclencherait une activité cérébrale « miroir » chez l'auditeur, comme s'il était lui-même en train de produire l'action sonore. Dans le domaine visuel, on sait en outre que cette activité miroir est plus forte pour les mouvements humains que pour les mouvements non-humains. Cet avantage s'observe au niveau comportemental par une imitation plus efficace des mouvements exécutés par un humain [4]. En revanche, aucune étude ne s'est encore directement penchée sur le cas de la voix chantée : La perception d'une voix chantée provoque-t-elle des activations motrices ?

Deux études comportementales que nous avons menées précédemment ont révélé un avantage pour le traitement de la voix chantée humaine comparé au traitement de sons musicaux non-humains. Ainsi on chante plus juste après un modèle humain qu'après un modèle synthétique, et on peut répondre plus rapidement à une tâche de catégorisation pour des sons de voix humaine que pour des sons de voix distordue.

Pour savoir si cet avantage en faveur de la voix humaine est dû à l'activation d'aires motrices, nous avons mené une troisième étude au moyen de l'ElectroEncéphaloGraphie (EEG). Nous avons demandé à 20 participants d'écouter des séquences mélodiques synthétiques ou chantées, puis, au signal, de chanter à leur tour chaque séquence. Nous avons enregistré d'une part l'activité électrique de leur cerveau par EEG, d'autre part leur production chantée. Nous avons ensuite analysé l'évolution des rythmes cérébraux bêta-moteurs (20 Hz environ) et mu (10 Hz environ) lors des phases où le participant chante et lors des phases où il écoute. Typiquement, ces rythmes sont supprimés lors d'une activité motrice. Nos résultats ont montré non seulement que ces rythmes sont supprimés lors de la production du chant, mais qu'ils le sont également lors des phases de perception, comme si le participant simulait mentalement l'action de chanter (résonance motrice). En outre, la perception des mélodies chantées provoque une résonance motrice plus forte que la perception des mélodies synthétiques. Ces résultats montrent de nouveau l'avantage en faveur des sons de source humaine décrit précédemment. Enfin, l'analyse acoustique des productions chantées nous a permis d'évaluer la justesse moyenne de chaque participant. Nous montrons que plus les participants ont des difficultés de justesse vocale, plus ils manifestent une résonance motrice privilégiée pour la voix humaine. Les « mauvais chanteurs » auraient besoin de solliciter plus fortement que les autres les représentations biomécaniques liées à la production de la voix lorsqu'ils doivent encoder le modèle à reproduire.

Combinant des données comportementales et en neuroimagerie, ces résultats représentent une avancée importante pour la compréhension des mécanismes de l'imitation vocale et plus largement du système audio-vocal.

Références :

- [1] Rizzolatti, G., Craighero, L. (2004), The mirror-neuron system. *Annu. Rev. Neurosci.*, 27, 169–192.
- [2] Galati, G., Committeri, G., Spitoni, G., Aprile, T., Di Russo, F., Pitzalis, S., Pizzamiglio, L. (2008), A selective representation of the meaning of actions in the auditory mirror system. *Neuroimage*, 40(3) 1274-1286.
- [3] Brown, S., Martinez, M. (2007), Activation of premotor vocal areas during musical discrimination. *Brain Cogn.*, 63(1), 59-69.
- [4] Kessler, K., Biermann-Ruben, K., Jonas, M., Siebner, H., Bäumer, T., Münchau, A., Schnitzler, A. (2006), Investigating the human mirror neuron system by means of cortical synchronization during the imitation of biological movements. *Neuroimage*, 33, 227-238.

**Etude des troubles de la parole et de l'écriture dans la maladie de Parkinson :
approche motrice et cognitive**

Alban Letanneux, Jean-Luc Velay, François Viallet, Serge Pinto
sous la direction de Serge Pinto et Jean-Luc Velay

Mots-clefs : Maladie de Parkinson, contrôle moteur, langage, dysarthrie, micrographie

La maladie de Parkinson (MP) représente un modèle particulier de dysfonctionnement chronique du système des noyaux gris centraux, dont le rôle est essentiel dans le contrôle de l'exécution des plans moteurs appris. Symptômes fréquents, décrits souvent comme émanant d'une étiologie uniquement motrice, la dysarthrie (trouble de la parole) et la micrographie (trouble de l'écriture) contribuent à la détérioration du tableau clinique de la MP. Ils représentent un facteur majeur de handicap hypothéquant à long terme la communication des patients. Ils sont majoritairement étudiés à travers leur composante motrice. L'investigation des aspects cognitifs et langagiers de plus haut niveau impliqués dans la parole et l'écriture [1,2] apparaît essentielle, mais se révèle relativement absente dans la littérature.

La parole et l'écriture sont des moyens de communications, bases privilégiées du langage en constante utilisation par les individus. La dégénérescence dopaminergique à l'origine des symptômes parkinsoniens altère le fonctionnement cérébral des patients. Les mécanismes de compensation lors de la parole et mouvement du membre supérieur, observés notamment en imagerie cérébrale fonctionnelle [3,4,5], sont différents, et cette différence pourrait s'expliquer par la relation intense entre les activations cérébrales motrices et les autres aires cognitives [6].

Notre projet se place dans le cadre novateur de l'utilisation des techniques expérimentales de psycholinguistique au service de la détection de possibles troubles langagiers pouvant être masqués par les importantes difficultés motrices associées à la dysarthrie et la micrographie parkinsoniennes. L'ensemble du projet s'articule autour d'une question centrale : existe-t-il des déficits langagiers dans la maladie de Parkinson, associés aux troubles moteurs ?

Deux ensembles de paradigmes expérimentaux seront utilisés lors d'une tâche comportementale de lecture et d'écriture de mots et pseudomots isolés, variant en fonction de leur fréquence lexicale (haute ou basse) et du nombre de caractères. Les productions oro-faciale et segmentaire seront ainsi basées sur un même substrat linguistique. Des réponses concernant une possible influence du langage sur les troubles moteurs dans la MP sont attendus, portant à la fois sur les motricités segmentaires et oro-faciales à visée communicationnelle.

Références :

- [1] Van Galen, G. (1991), Handwriting : Issues for a psychomotor theory. *Human Movement Science*, 10(2-3), 165-191.
- [2] Levelt, W., Roelofs, A., and Meyer, A. (1999), A theory of lexical access in speech production. *Behavioral and brain sciences*, 22(01),1-38.
- [3] Jahanshahi, M., Brown, R. G., & Marsden, C. D. (1993), A comparative study of simple and choice reaction time in Parkinson's, Huntington's and cerebellar disease. *Journal of Neurology, Neurosurgery, and Psychiatry*, 56, 1169–1177.
- [4] Liotti, M., Ramig, L., Vogel, D., New, P., Cook, C., Ingham, R., Ingham, J., and Fox, P. (2003), Hypophonia in Parkinson's disease. *Neurology*, 60(3),432-440.
- [5] Pinto, S., Mancini, L., Jahanshahi, M., Thornton, J.S., Tripoliti, E., Yousry A.T. & Limousin, P. (2011), Functional MRI exploration of combined hand and speech movements in Parkinson's disease. *Movement Disorders*, *In press*.
- [6] Riecker A., Brendel, B., Ziegler, W., Erb, M., Ackermann, H. (2008), The influence of syllable onset complexity and syllable frequency on speech motor control. *Brain and language*, 107(2), 102-113.

**Représentations sociales dans le discours de locuteurs d'une « langue en danger » :
étude sociolinguistique en Inde du Sud**

Oriana Reid-Collins

sous la direction de Louis-Jean Calvet

Mots-clefs : langues en danger, représentations sociales, analyse du discours, changement linguistique, Inde

Depuis une vingtaine d'années, on voit émerger dans des pays occidentaux un discours issu d'un ensemble de mouvements [e.g. 1-13], ayant tous pour objet les « langues en danger », baptisées par analogie avec les espèces biologiques menacées d'extinction. Nous considérons cette métaphore, ainsi que d'autres mises en circulation dans le discours par les divers acteurs qui y prennent part (cf. références), comme des représentations sociales de la langue (RSL). Les RSL sont « un ensemble de connaissances non scientifiques, socialement élaborées et partagées, fondamentalement interactives et de nature discursive », construites dans et par l'interaction verbale [14] ; certaines de ses RSL peuvent arriver à un certain niveau de cristallisation dans le discours, qualifiées de « représentations de référence » [15]. Deux RSL de référence récurrentes dans le discours sur les « langues en danger » nous intéressent particulièrement : la langue définie comme une unité discrète, homogène et dénombrable, possédant des frontières linguistiques et géographiques fixes ; et la langue comme emblème identitaire d'un peuple.

Communément présentées comme apolitiques et universelles par les acteurs qui les mettent en circulation, ces RSL, comme toute représentation, constituent et construisent la réalité dans laquelle évoluent ces acteurs, et ceci, dans et par l'interaction. Elles font partie de l'histoire interactionnelle des pays occidentaux et leur diffusion a permis de légitimer des choix politiques ; par conséquent, elles ne sont ni neutres ni universelles. De plus, la RSL de référence identitaire présente une image simplifiée et déterministe des liens complexes qui existent entre l'identité d'un peuple et leurs pratiques langagières ; cette simplification peut entraîner une marginalisation de certains membres d'une communauté qui n'adhèrent pas à cette représentation [e.g. 16-20].

Jusqu'à-là, ces RSL ont été étudiées à partir de textes rédigés par les acteurs les plus influents dans le débat (cf. références), presque tous issus d'un milieu occidental, ce qui tend à exclure à la fois les points de vue tenus hors occident et ceux des acteurs clés : les locuteurs d'une « langue en danger ». Par conséquent, notre travail se focalise sur les RSL dans le discours de locuteurs d'une langue qui est considérée « en danger » par des acteurs occidentaux, mais qui est parlée en revanche dans un contexte hors occident (l'Inde) : le kattu nayaka / jenu kurumba (KN/JK).

A partir de ce cadre théorique, nous avons choisi une méthodologie nous permettant d'étudier les interactions avec des locuteurs de KN/JK. La technique de l'entretien semi-directif [21] a été privilégiée pour permettre à chaque acteur (l'enquêtrice, l'interprète et le ou les enquêté(s)) d'une part, de mettre en circulation et de co-construire des représentations, et d'autre part, de se positionner par rapport aux RSL mises en circulation, au travers de deux langues (l'anglais et le KN/JK). Une transcription phonologique et la traduction de trois entretiens nous servent de base pour une analyse des pratiques discursives parmi lesquelles l'utilisation des pronoms personnels ainsi que des processus participant à l'élaboration des RSL, dont la dénomination, la catégorisation et la métaphorisation, pratiques qui génèrent des contenus représentationnels. Nos premiers résultats montrent que les interviewés n'adhèrent pas aux RSL de référence questionnées, que ce soit par rapport à leur communauté ou à leur langue ; ces dénominations apparaissent comme dynamiques et hétérogènes pour les interviewés, leur permettant de s'adapter aux changements qui marquent le contexte socio-économique dans lequel ils évoluent. En revanche, les interviewés utilisent certaines métaphores pour montrer également que le dynamisme de leur langue se traduira un jour par sa disparition. Ce projet porte un nouveau regard sur les « langues en danger » en étudiant dans et par l'interaction les RSL des locuteurs de l'une des langues dénommées comme telle. Ces RSL participent directement à la construction de leur réalité linguistique, qui peut s'avérer éloignée de celle construite par des acteurs occidentaux.

Références :

- [1] Crystal, D. (2002), *Language death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- [2] Grenoble, L. W., & Whaley, L. J. (Éds.). (1998), *Endangered languages: Current issues and future prospects*. Cambridge: Cambridge University Press.
- [3] Grinevald, C., & Bert, M. (2011), *Faits de langues, N° 35/36, 2010 : Linguistique de terrain sur langues en danger: Locuteurs et linguistes*. Paris: Ophrys.
- [4] Hale, K. et al. (1992), Endangered Languages. *Language*, 68(1), 1-42. doi:10.2307/416368
- [5] Hans Rausing Endangered Languages Project. (2011), Endangered Languages ... SOAS. Consulté septembre 3, 2011, de <http://www.hrelp.org/>
- [6] King, K. et al. (Éds.) (2008), *Sustaining Linguistic Diversity: Endangered and Minority Languages and Language Varieties*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- [7] Nettle, D., & Romaine, S. (2000), *Vanishing Voices: The Extinction of the World's Languages*. New York: Oxford University Press.
- [8] Robins, R. H., & Uhlenbeck, E. M. (Éds.) (1991), *Endangered languages*. Oxford, New York: Berg Publishers Ltd.
- [9] SIL International (2011), Endangered languages home. Consulté septembre 3, 2011, de <http://www.sil.org/sociolx/ndg-lg-home.html>
- [10] Skutnabb-Kangas, T. (2002), Some philosophical and ethical aspects of ecologically based language planning. Dans A. Boudreau, L. Dubois, J. Maurais, & G. McConnell (Éd.), *L'écologie des langues: mélanges William Mackey = Ecology of languages: Homage to William Mackey*. Paris: Harmattan, 69-102.
- [11] Sorosoro (2009), Sorosoro - Pour que vivent les langues du monde! Consulté septembre 3, 2011, de <http://www.sorosoro.org/>
- [12] Terralingua (2011), Home Terralingua. Consulté septembre 3, 2011, de <http://www.terralingua.org/>
- [13] UNESCO (2011), Biodiversity and linguistic diversity | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Consulté septembre 3, 2011, de <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/cultural-diversity/languages-and-multilingualism/endangered-languages/biodiversity-and-linguistic-diversity/>
- [14] Petitjean, C. (2009), *Représentations linguistiques et plurilinguisme*. Aix-en-Provence: Université de Provence, 67.
- [15] Py, B. (2000), Analyse conversationnelle et représentations sociales: Unité et diversité de l'image du bilinguisme. Travaux neuchâtelois de linguistique, 32. Consulté de <http://doc.rero.ch/record/12852?ln=fr>, 14.
- [16] Boudreau, A., Dubois, L., Maurais, J., & McConnell, G. (2002), Problématique/Framework. Dans A. Boudreau, L. Dubois, J. Maurais, & G. McConnell (Éd.), *L'écologie des langues: mélanges William Mackey = Ecology of languages: Homage to William Mackey*. Paris : Harmattan, 23-42.
- [17] Costa, J. (2010), *Revitalisation linguistique: Discours, mythes, et idéologies*. Grenoble: Université Stendhal - Grenoble III. Consulté de <http://mercure.ens-lyon.fr/get?k=2hsiDkbuskjVmtU42xz>
- [18] Duchêne, A., & Heller, M. (Éds.) (2008), *Discourses of endangerment: Ideology and interest in the defence of languages*. London, New York: Continuum.
- [19] May, S. (2005), Language rights: Moving the debate forward. *Journal of Sociolinguistics*, 9(3), 319-347.
- [20] Sayers, D. (2009), *Reversing Babel : Declining linguistic diversity and the flawed attempts to protect it*. Essex: University of Essex. Consulté de http://www.essex.ac.uk/linguistics/theses/2009/Sayers_ReversingBabel.pdf
- [21] Bres, J. (1999), L'entretien et ses techniques. Dans L.-J. Calvet & P. Dumont (Éds.), *L'Enquête sociolinguistique*. Paris, Montréal : L'Harmattan, 61-76.

Sur le caractère polyfonctionnel de la forme « alors que »

Fanny Lafontaine

sous la direction de Frédéric Sabio et Henri-José Deulofeu

Mots-clefs : subordination, linguistique descriptive/de corpus, micro/macro-syntaxe, syntaxe interne/externe.

Nous proposons de nous intéresser à la valeur grammaticale de la forme « alors que » dans les usages oraux et écrits du français contemporain. Pour ce faire, nous prenons l'observation des données réelles comme point de départ afin de dégager des critères basés sur des généralisations descriptives qui permettront de rendre compte de la grande variété des fonctionnements syntaxiques de ce morphème. Nous nous inscrivons donc dans la ligne de la linguistique de corpus et accordons un intérêt central à la question des données, en confrontant des exemples échantillonnés de corpus oraux et écrits issus de plusieurs bases de données informatisées qui rassemblent divers genres ou situations communicationnelles comme la narration, les conversations spontanées, les échanges radiophoniques (France Culture).

Cette étude nous amènera à une remise en question du traitement théorique et terminologique adopté par la grammaire traditionnelle. Il apparaît, en effet, que la démarche consistant à déterminer la fonction syntaxique d'une construction à la seule catégorie de son élément introducteur nous paraît appauvrissante ; un exemple comme (1), bien qu'introduit par une conjonction dite de « subordination », ne peut être sérieusement ramenés à des faits de dépendance grammaticale :

(1) *certains projets sur lesquels étaient investis - des budgets famineux se sont lamentablement plantés - alors que des gens qui n'étaient pas partants se sont retrouvés propulsés - enfin qui n'étaient pas donnés partants étaient propulsés au haut de l'affiche* [oral, CRFP]

Le cadre descriptif choisi sera celui qui oppose la micro-syntaxe (faits de dépendance syntaxique attachés à une catégorie rectrice) à la macro-syntaxe (qui saisit les relations syntaxiques à un niveau plus discursif). Par exemple, dans :

(2) *nous avons vu une euh - euh un crépuscule euh - alors que nous étions d- au au sommet de la mosquée* [CRFP]

il est aisé de démontrer que la construction verbale introduite par le morphème « alors que » est « un ajout » de statut régi, qui serait analysable comme une « subordonnée » classique. En revanche, la construction donnée en (1) se laissera plutôt saisir en terme d'« associée » (c'est-à-dire reliée à la séquence qui précède par une relation de regroupement macro-syntaxique) ne répondant pas aux propriétés des éléments régis, mais présentant néanmoins en syntaxe interne un certain nombre de propriétés formelles, comme certains effets de parallélisme syntaxique, que nous illustrerons avec des exemples précis.

Ainsi, ce cadre à deux têtes est suffisamment souple pour nous permettre de nous adapter aux données recueillies sans les plaquer sur une analyse déterminée par des a priori théoriques qui s'avèrent non opératoires.

L'enjeu descriptif de ce travail est double : d'une part, revoir la dichotomie traditionnelle entre subordination et coordination à travers l'examen précis des « limites » de la syntaxe de rection [17] ; d'autre part, affiner le modèle macro-syntaxique en faisant notamment intervenir la notion d'acte illocutoire.

Références :

- [1] Avanzi, M., (2007), Regards croisés sur la notion de 'macro-syntaxe'. *Tranel*, 47, 39-58.
- [2] Bat-Zeev Shyldkrot, H., (1987), Quand, alors que et tandis que : un cas classique d'évolution sémantique. *Romance Notes*, 28, 45-50.
- [3] Béguelin, M.-J., (2002b), Clause, période ou autre ? La phrase graphique et la question des niveaux d'analyse. *Verbum*, XXIV, 85-107.
- [4] Benzitoun, C., (2006b), Examen de la notion de « subordination ». Le cas des quand insubordonnés. *Faits de langues*, 28, 35-46.
- [5] Benzitoun, C., (2010), Quelles(s) unité(s) syntaxique(s) maximale(s) en français parlé ? Discussions autour de quelques problèmes rencontrés. *Travaux de linguistique*, 60, 109-126
- [6] Bilger, M., Cappeau, P., (2010), Une conjonction qui subordonne rarement : le cas de alors que. *Actes du colloque international morphologie, syntaxe, et sémantique des subordonnants*, Clermont-Ferrand, mars 2010.
- [7] Blanche-Benveniste, C., (1982), Examen de la notion de subordination. *RSFP*, 4, 71-115.
- [8] Blanche-Benveniste, C. & al., (1991), *Le Français parlé : études grammaticales*. Paris, éd. Du CNRS.
- [9] Charolles, M., (2003), De la topicalité des adverbiaux détachés en tête de phrase. *Travaux de linguistique*, 47, 11-51.
- [10] Culicover, P. & R. Jackendoff, (1997), Semantic Subordination despite Syntactic Coordination. *Linguistic Inquiry*, 28(2), 195-217.
- [11] Debaisieux, J.-M., (2006), La distinction entre dépendance grammaticale et dépendance macrosyntaxique comme moyen de résoudre les paradoxes de la subordination. *Faits de langues*, 28, 119-132.
- [12] Franckel, J.-J., (1986), Alors- alors que. *BULAG*, 13, 17-49.
- [13] Guimier, C., (2000), Non congruence et congruence : alors que vs. Tandis que. In C. Guimier (éd.), *Connecteur et marqueurs de connexions, Syntaxe et sémantique 1*, 79-111.
- [14] Kleiber, G., (2003), Faut-il dire adieu à la phrase ?. *L'information grammaticale*, 98, 17-22.
- [15] Piot, M. (1993), Les connecteurs du français de France. *Linguisticae Investigationes*, 17(1), 142-160.
- [16] Piot, M. (1988), Coordination-subordination: Une définition générale. *Langue française*, 77, 5-18.
- [17] Verstraete, J-C. (2007), *Rethinking the coordinate-subordinate dichotomy. Interpersonal grammar and the analysis of adverbial classes in English*. Berlin, Gruyter Mouton.
- [18] Wilmet, M. (1998), *Grammaire critique du français*. Bruxelles, Duculot, 2ème édition.

Comité d'organisation

Francesco Cangemi

Haydee Carrasco

Mathilde Guardiola

Alban Letanneux

Yohana Lévêque

Amandine Michelas

Pauline Peri

Oriana Reid Collins

Isabel Repiso

Comité scientifique

Julie Abbou, Université de Provence

Charlotte Alazard, Université Toulouse Le Mirail

Mathieu Avanzi, Université de Neuchâtel

Angèle Brunellière, Universitat Pompeu Fabra

Julie Chobert, Université de la Méditerranée

Céline Douchez, Université de Provence

Mathilde Guardiola, Université de Provence

Yohana Lévêque, Université de Provence

Mohamed Maaloul, Université de Provence

Cécile Petitjean, Laboratoire Parole et Langage

Rafèu Sichel-Bazin, Universitat Autònoma de Barcelona

Avec le soutien de :



